

<sup>1</sup>يَسْأَلُونَ، إِذَا طَلَّقَ رَجُلٌ امْرَأَتَهُ فَأُطْلِقَتْ مِنْ عِنْدِهِ وَصَارَتْ لِرَجُلٍ آخَرَ، فَهَلْ يَرْجِعُ إِلَيْهَا بَعْدُ. أَلَا تَسْجِسُ تِلْكَ الْأَرْضَ تَحَاسَةً. أَمَّا أَنْتِ فَقَدْ رَثِبْتَ بِأَصْحَابِ كَثِيرِينَ. لَكِنْ ارْجِعِي إِلَيَّ يَقُولُ الرَّبُّ. <sup>2</sup>إِزْفَعِي عَيْتِيكَ إِلَى الْهَضَابِ، وَأَنْطُرِي أَيْنَ لَمْ تُصَاحِبِي. فِي الطَّرِيقَاتِ جَلَسْتَ لَهُمْ كَأَعْرَابِي فِي الْبَرِّيَّةِ، وَتَجَسَّتِ الْأَرْضُ بِرِثَاكِ وَبِسَرِّكَ. <sup>3</sup>فَامْتَتِعِ الْعَبْتُ وَلَمْ يَكُنْ مَطَرٌ مُنَاجِرٌ. وَجَنَّهُ امْرَأَةٌ رَأَيْتِي كَأَنْتِ لِكِ. أَبَيْتُ أَنْ تَحْلِي. <sup>4</sup>أَلَسْتَ مِنَ الْآنَ تَدْعِينَنِي، يَا أَبِي، أَلَيْفُ صِبَايَ أَنْتِ. <sup>5</sup>هَلْ يَحْقِدُ إِلَى الدَّهْرِ أَوْ يَحْقُطُ عَصَبَهُ إِلَى الْأَبَدِ. هَا قَدْ تَكَلَّمْتُ وَعَمِلْتُ سُرُورًا، وَاسْتَطَعْتُ. <sup>6</sup>وَقَالَ الرَّبُّ لِي فِي أَيَّامِ يُوَشْيَا الْمَلِكِ، هَلْ رَأَيْتِ مَا فَعَلْتَ الْعَاصِيَةُ إِسْرَائِيلَ. إِنُّطْلَقْتُ إِلَى كُلِّ جَبَلٍ عَالٍ وَإِلَى كُلِّ شَجَرَةٍ خَضِرَاءَ وَرَثْتُ هُنَاكَ. <sup>7</sup>فَقُلْتُ بَعْدَ مَا فَعَلْتَ كُلَّ هَذِهِ، ارْجِعِي إِلَيَّ. فَلَمْ تَرْجِعِي. فَرَأْتُ أَخْطَا الْخَائِنَةِ يَهُودَا. <sup>8</sup>فَرَأَيْتُ أَنَّهَا لَأَخْلَى كُلَّ الْأَسْبَابِ إِذْ رَثِبَتْ الْعَاصِيَةُ إِسْرَائِيلُ قَطَلَتْهَا وَأَعْطَتْهَا كِتَابَ طَلَاقِهَا، لَمْ تَخَفِ الْخَائِنَةُ يَهُودَا أَخْطَا، بَلْ مَضَتْ وَرَثَتْ هِيَ أَيْضًا. <sup>9</sup>وَكَانَ مِنْ هَوَانِ زِنَاهَا أَنَّهَا تَجَسَّتِ الْأَرْضَ وَرَثَتْ مَعَ الْجَحْرِ وَمَعَ الشَّجَرِ. <sup>10</sup>وَفِي كُلِّ هَذَا أَيْضًا لَمْ تَرْجِعِي إِلَيَّ أَخْطَا الْخَائِنَةُ يَهُودَا بِكُلِّ قَلْبِهَا، بَلْ بِالْكَذِبِ. يَقُولُ الرَّبُّ. <sup>11</sup>فَقَالَ الرَّبُّ لِي، قَدْ بَرَّرْتُ نَفْسَهَا الْعَاصِيَةُ إِسْرَائِيلُ أَكْثَرَ مِنَ الْخَائِنَةِ يَهُودَا. <sup>12</sup>إِذْ هَبَّ وَبَادَ بِهَذِهِ الْكَلِمَاتِ تَحَوُّ الشَّمَالِ، وَقُلِي، ارْجِعِي أَنْتِ الْعَاصِيَةُ إِسْرَائِيلُ، يَقُولُ الرَّبُّ. لَا أَوْفَعُ عَصِيي بِكُمْ لِأَنِّي رُؤُوفٌ يَقُولُ الرَّبُّ. لَا أَحْقِدُ إِلَى الْأَبَدِ. <sup>13</sup>إِغْرِفِي فَقُطِّعِي إِنْشَاكَ أُنْكِ إِلَى الرَّبِّ إِلَهِكَ أَذْنَبْتَ، وَفَرَّقْتَ طَرِيقَكَ لِلْعُرَبَاءِ تَحْتَ كُلِّ شَجَرَةٍ خَضِرَاءَ، وَلِصَوْتِي لَمْ تَسْمَعُوا. يَقُولُ الرَّبُّ. <sup>14</sup>ارْجِعُوا إِلَيْهَا الْبُنُونَ الْعُصَاةَ يَقُولُ الرَّبُّ، لِأَنِّي سُدْتُ عَلَيْكُمْ فَأَخَذَكُمْ وَاحِدًا مِنَ الْمَدِينَةِ وَأُسَيْنَ مِنَ الْعَشِيرَةِ وَأَتَى بِكُمْ إِلَى صِهْيُونِ، <sup>15</sup>وَأَعْطَيْتُكُمْ رِعَاةً حَسَبَ قَلْبِي فَيَرْعَوْنَكُمْ بِالْمَعْرِفَةِ وَالْفَهْمِ. <sup>16</sup>وَيَكُونُ إِذْ تَكْثُرُونَ وَتُثْمِرُونَ فِي الْأَرْضِ فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ يَقُولُ الرَّبُّ أَنَّهُمْ لَا يَقُولُونَ بَعْدُ، تَأْبُوتَ عَهْدِ الرَّبِّ وَلَا يَخْطُرُ عَلَى بَالٍ وَلَا يَذْكُرُونَهُ وَلَا يَتَعَهَّدُونَهُ وَلَا يَصْنَعُ بَعْدُ. <sup>17</sup>فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ يُسَمَّوْنَ أَوْرَشَلِيمَ كُرْسِيَّ الرَّبِّ، وَيَجْتَمِعُ إِلَيْهَا كُلُّ الْأُمَمِ إِلَى اسْمِ الرَّبِّ إِلَى أَوْرَشَلِيمَ، وَلَا يَذْهَبُونَ بَعْدُ وَرَاءَ عِنَادٍ قَلْبِهِمُ السَّرِيرِ. <sup>18</sup>فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ يَذْهَبُ بَيْتُ يَهُودَا مَعَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ، وَبَاتَيْنِ مَعًا مِنْ أَرْضِ الشَّمَالِ

<sup>1</sup>They say, If a man put away his wife, and she go from him, and become another man's, shall he return unto her again? shall not that land be greatly polluted? but thou hast played the harlot with many lovers; yet return again to me, saith the LORD. <sup>2</sup>Lift up thine eyes unto the high places, and see where thou hast not been lien with. In the ways hast thou sat for them, as the Arabian in the wilderness; and thou hast polluted the land with thy whoredoms and with thy wickedness. <sup>3</sup>Therefore the showers have been withholden, and there hath been no latter rain; and thou hadst a whore's forehead, thou refusedst to be ashamed. <sup>4</sup>Wilt thou not from this time cry unto me, My father, thou art the guide of my youth? <sup>5</sup>Will he reserve his anger for ever? will he keep it to the end? Behold, thou hast spoken and done evil things as thou couldest. <sup>6</sup>The LORD said also unto me in the days of Josiah the king, Hast thou seen that which backsliding Israel hath done? she is gone up upon every high mountain and under every green tree, and there hath played the harlot. <sup>7</sup>And I said after she had done all these things, Turn thou unto me. But she returned not. And her treacherous sister Judah saw it. <sup>8</sup>And I saw, when for all the causes whereby backsliding Israel committed adultery I had put her away, and given her a bill of divorce; yet her treacherous sister Judah feared not, but went and played the harlot also. <sup>9</sup>And it came to pass through the lightness of her whoredom, that she defiled the land, and committed adultery with stones and with stocks. <sup>10</sup>And yet for

إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي مَلَكَتْ أَبَائُكُمْ إِيَّاهَا. <sup>19</sup>وَأَنَا قُلْتُ، كَيْفَ  
أَصْعُكِ بَيْنَ الْبَيْنِ، وَأَعْطِيكِ أَرْضاً شَهِيَّةً، مِيرَاثَ مَجْدٍ  
أَمْجَادِ الْأَمَمِ. وَقُلْتُ، تَدْعِينِي يَا أَبِي، وَمِنْ وَرَائِي لَا  
تَرْجِعِينَ. <sup>20</sup>حَقّاً إِنَّهُ كَمَا تَخُونُ الْمَرْأَةَ قَرِيبَهَا هَكَذَا  
خُتْمُونِي يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ، يَقُولُ الرَّبُّ. <sup>21</sup>سَمِعَ صَوْتُ  
عَلَى الْهَضَابِ، بُكَاءُ تَصَرُّعَاتِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. لَأَنَّهُمْ  
عَوَّجُوا طَرِيقَهُمْ. تَسْأَلُوا الرَّبَّ إِلَهُهُمْ. <sup>22</sup>إَرْجِعُوا إِلَيْهَا الْبُتُونَ  
الْغُصَاةُ فَأَشْفِي عِضْيَاتِكُمْ. <sup>23</sup>حَقّاً بَاطِلَةٌ هِيَ الْأَكَاثُ تَرَوُهُ  
الْجِبَالُ. حَقّاً يَا رَبُّ إِلَهَنَا خَلَّاصُ إِسْرَائِيلَ. <sup>24</sup>وَقَدْ أَكَلَ  
الْخَزْيُ تَعَبَ آبَائِنَا مِنْذُ صِبَاةَا عَتَمَهُمْ وَبَقَرَهُمْ بَيْنَهُمْ  
وَبَنَاتِهِمْ. <sup>25</sup>تَصْطَلِجُ فِي خَزِينَا وَيُعْطِينَا حَاجَلْنَا لِأَنَّنَا إِلَى  
الرَّبِّ إِلَهِنَا أَحْطَأْنَا نَحْنُ وَأَبَاؤُنَا مِنْذُ صِبَاةَا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ،  
وَلَمْ تَسْمَعْ لَصَوْتِ الرَّبِّ إِلَهِنَا.

all this her treacherous sister Judah hath not turned unto me with her whole heart, but feignedly, saith the LORD. <sup>11</sup>And the LORD said unto me, The backsliding Israel hath justified herself more than treacherous Judah. <sup>12</sup>Go and proclaim these words toward the north, and say, Return, thou backsliding Israel, saith the LORD; and I will not cause mine anger to fall upon you: for I am merciful, saith the LORD, and I will not keep anger for ever. <sup>13</sup>Only acknowledge thine iniquity, that thou hast transgressed against the LORD thy God, and hast scattered thy ways to the strangers under every green tree, and ye have not obeyed my voice, saith the LORD. <sup>14</sup>Turn, O backsliding children, saith the LORD; for I am married unto you: and I will take you one of a city, and two of a family, and I will bring you to Zion: <sup>15</sup>And I will give you pastors according to mine heart, which shall feed you with knowledge and understanding. <sup>16</sup>And it shall come to pass, when ye be multiplied and increased in the land, in those days, saith the LORD, they shall say no more, The ark of the covenant of the LORD: neither shall it come to mind: neither shall they remember it; neither shall they visit it; neither shall that be done any more. <sup>17</sup>At that time they shall call Jerusalem the throne of the LORD; and all the nations shall be gathered unto it, to the name of the LORD, to Jerusalem: neither shall they walk any more after the imagination of their evil heart. <sup>18</sup>In those days the house of Judah shall walk with the house of Israel, and they shall come together out of the land of the north to the

land that I have given for an inheritance unto your fathers.<sup>19</sup> But I said, How shall I put thee among the children, and give thee a pleasant land, a goodly heritage of the hosts of nations? and I said, Thou shalt call me, My father; and shalt not turn away from me.<sup>20</sup> Surely as a wife treacherously departeth from her husband, so have ye dealt treacherously with me, O house of Israel, saith the LORD.<sup>21</sup> A voice was heard upon the high places, weeping and supplications of the children of Israel: for they have perverted their way, and they have forgotten the LORD their God.<sup>22</sup> Return, ye backsliding children, and I will heal your backslidings. Behold, we come unto thee; for thou art the LORD our God.<sup>23</sup> Truly in vain is salvation hoped for from the hills, and from the multitude of mountains: truly in the LORD our God is the salvation of Israel.<sup>24</sup> For shame hath devoured the labour of our fathers from our youth; their flocks and their herds, their sons and their daughters.<sup>25</sup> We lie down in our shame, and our confusion covereth us: for we have sinned against the LORD our God, we and our fathers, from our youth even unto this day, and have not obeyed the voice of the LORD our God.